

Das Schweizerische Polizei-Institut (SPI) ist das Kompetenzzentrum für die Aus- und Weiterbildung der Schweizer Polizeien und gewährleistet die Umsetzung einer nationalen Ausbildungsdoktrin. Es bietet Kurse für Fach- und Führungspersonen an und koordiniert die eidgenössischen Berufs- und höheren Fachprüfungen für Polizistinnen und Polizisten sowie die Zertifizierung der polizeilichen Sicherheitsassistenten. Darüber hinaus entwickelt es Lernmedien für die Polizeiausbildung und fördert die angewandte Forschung zu polizeirelevanten Themen. Das SPI ist eine privatrechtliche Stiftung und wird von Bund, Kantonen und Gemeinden getragen.

Zur Verstärkung unseres Teams schreiben wir folgende Stelle aus (Stellenantritt per 1. September 2026 oder nach Vereinbarung):

## Spezialist/-in für Übersetzung und Sprachberatung (D/F) zu 80–100 %

### Ihre Hauptaufgaben

- Übersetzung von redaktionell und fachlich anspruchsvollen Texten aus dem Französischen und idealerweise aus dem Italienischen für interne und punktuell auch für externe Kunden/-innen unter Anwendung der branchenüblichen Tools
- Lektorat von Originaltexten auf Deutsch und Revision von Übersetzungen mit Blick auf die Qualitätssicherung der deutschsprachigen Textproduktion
- Mitwirkung am Projektmanagement (Auftragsannahme, interne Koordination, Lieferung, Kundenkontakt usw.)
- Teilnahme an Arbeitssitzungen mit externen Partnern/-innen zur Einbringung der sprachlichen Expertise
- Durchführung von internen Personalschulungen zu sprachbezogenen Themen (gendergerechte Sprache, maschinelle Übersetzung usw.)
- Eigenverantwortliche und proaktive Output-Qualitätskontrolle der vom Personal genutzten Plattform für KI-gestützte maschinelle Übersetzung
- Bei entsprechender Qualifikation und auf Anfrage: Simultan- und Konsekutivdolmetschen bei Studientagen, Arbeitssitzungen, Kursen und weiteren Veranstaltungen des SPI

### Ihr Profil

- Hochschulstudium in Übersetzen (Diplom bzw. Master) mit mindestens fünf Jahren Berufserfahrung
- Ausbildung und Erfahrung im Konferenzdolmetschen von Vorteil
- Sprachkenntnisse
  - Deutsch: Muttersprache
  - Französisch: passive Arbeitssprache, Kompetenzniveau C2 (schriftlich und mündlich)
  - Italienisch (als Pluspunkt): passive Arbeitssprache, idealerweise fließende Sprachbeherrschung im Mündlichen
- Fähigkeit, redaktionell und fachlich anspruchsvolle Texte aus dem Französischen und idealerweise auch aus dem Italienischen ins Deutsche zu übersetzen
- Sicherer Umgang mit MS-Office-Programmen
- Versierter Umgang mit Übersetzungssoftwares vom Typ SDL Trados (memoQ von Vorteil)
- Interesse an den neusten Entwicklungen des Berufes und an der Integration neuer Technologien
- Ihre Stärken: Organisationsfähigkeit, Selbstständigkeit, Flexibilität, Neugier, Eigeninitiative und Teamgeist

### Wir bieten

- Eine abwechslungsreiche Tätigkeit in einem renommierten nationalen Institut
- Ein motivierendes und kooperatives Umfeld
- Eine moderne Arbeitskultur mit flexiblen Arbeitszeiten, Homeoffice und Autonomie
- Attraktive Sozialleistungen

### Interessiert?

**Bewerbung:** über [JobUp](#) mit vollständigem Bewerbungsdossier (Lebenslauf, Motivationsschreiben sowie Kopien von Diplomen und Zeugnissen)

**Kontakt HR:** Kim Ingold, Chefin a. i. Fachbereich HR, 032 723 81 52

**Weitere Informationen:** [www.institut-police.ch/de](http://www.institut-police.ch/de)

**Werden Sie Teil unseres Teams – eine sinnstiftende Aufgabe wartet auf Sie.**